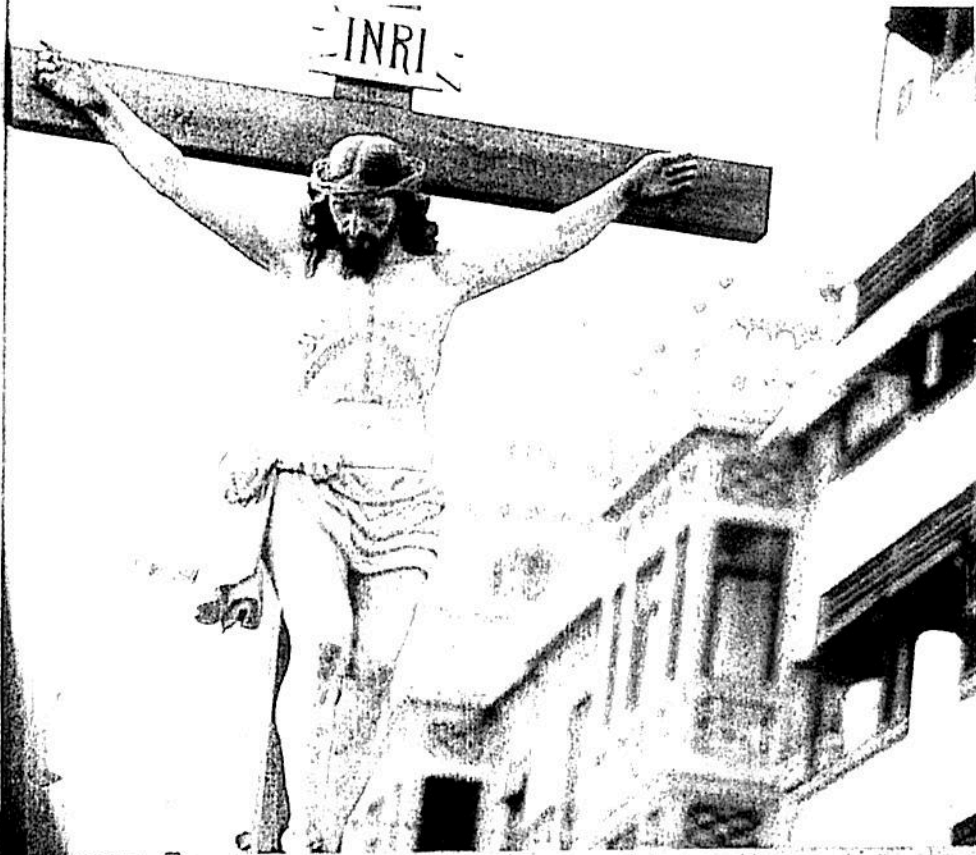


La religión en el mundo hispánico

UNIDAD

00 3



Las procesiones de la Semana Santa muestran el realismo de las imágenes en la religión española.



temas de estudio



- I. La religión y la sociedad
- II. La religión y la vida personal
- III. La religión en Hispanoamérica
- IV. La religión en la actualidad

Expansión
¡A explorar!
La tele



3

1

Clase

Una de las películas más taquilleras en México ha sido *El crimen del padre Amaro* (119 min., 2002). El argumento se basa en una novela portuguesa muy famosa del siglo XIX. Describe las reacciones demasiado humanas de un cura joven y guapo mandado a un pueblo aislado de México. Contiene todos los curas estereotipados en lugares apartados. Actúan Gael García Bernal, Ana Claudia Talancón y Sancho Gracia. Otra película más artística (y bastante intensa) con tema religioso parecido pero al mismo tiempo muy distinto es *Nazarín* (1958, 92 min.) del famoso director español, Luis Buñuel. El excelente actor Fernando Rabal hace el papel principal.



Enfoque

to convert to Christianity
faith

has come to be called

Por razones históricas el catolicismo ha sido la religión dominante en el mundo hispánico. Los habitantes de la Península Ibérica adoptaron el catolicismo de los romanos y lo defendieron contra el pueblo musulmán entre 711 y 1492 y poco después contra los protestantes de Europa. La Iglesia vio el descubrimiento de América como una oportunidad de cristianizar^o los pueblos indígenas.

En estas lecturas se verá que no ha sido sólo en cuestiones de fe^o, sino también en la política y la sociedad, que la Iglesia ha mantenido una presencia dominante.

Hay que notar que hoy día mucha gente hispánica, especialmente en el medio urbano, prefiere una de las religiones más modernas o, de hecho, no practica ninguna religión organizada. Pero las tradiciones mencionadas aquí, aunque más típicas del medio rural, reflejan algo que se ha venido a llamar^o «catolicismo cultural» que todavía caracteriza gran parte del mundo hispánico, aun entre las personas que no ven el interior de una iglesia más que cuando un familiar o un amigo se casa o se muere.

Vocabulario útil

Estudie estas palabras.

Verbos

ayudar *to help*

celebrar *to celebrate*

existir *to exist, to be*

mostrar (ue) *to show*

ocurrir *to happen*

sustituir (sustituye) *to substitute*

se puede (ver) *one is able (to see); it is possible (to see)*

Sustantivos

el (la) ciudadano(a) *citizen*

el (la) consejero(a) *advisor*

el fiel *faithful person, religious person*

los fieles *the congregation, the faithful*

la mayoría *majority*

el poder *power*

la reunión *gathering, meeting*

Otras palabras y expresiones

además *besides, in addition*

al contrario *on the contrary, rather*

más adelante *later, further on*

mayor *larger, greater, older (with people)*

peor; el peor *worse; the worst*

por lo general *generally*

por último *finally*

sobrenatural *supernatural*



3-1 Para practicar. Trabajen en parejas, o como indique su profesor(a), para hacer y contestar estas preguntas usando el vocabulario de la lista para saber algo sobre sus compañeros de clase.

1. ¿Asistes (o has asistido en alguna época de tu vida) a alguna iglesia o a algún templo? ¿Qué tipo de edificio es (era), grande, pequeño, mediano? ¿Hay reuniones sociales en la iglesia o en el templo?
2. ¿Qué días festivos celebras? ¿Cuáles tienen carácter religioso? ¿Los celebras con ceremonias religiosas o no? ¿Qué día festivo prefieres?
3. ¿Quién lo (la) ayuda por lo general con tus problemas personales (además de tu padres?)
4. ¿Cómo describes tú el <<catolicismo cultural>>?

3-2 Anticipación. Trabajen en grupos de tres o cuatro estudiantes para comentar dos posiciones posibles sobre los siguientes temas.

1. La religión debe ser el elemento más importante de la vida.
2. La religión organizada es mejor que la religión individual.
3. Debe haber una separación estricta entre la religión y el gobierno.
4. Se debe permitir rezar (*praying*) en las escuelas públicas.
5. No se debe permitir que una organización religiosa posea (*possess*) mucha tierra.

I. La religión y la sociedad

La Iglesia católica ha tenido gran importancia en la política de España. Lo mismo ha ocurrido en el resto del mundo hispánico. Desde la época romana ha existido el concepto de la unidad^o de la Iglesia y el estado, y aunque en los gobiernos modernos esta alianza no es oficial, en los más conservadores siempre existe una gran influencia. La Iglesia tiende a influenciar al pueblo^o a favor del gobierno. Éste^o, a cambio^o, le da ciertas preferencias^o a la Iglesia que la ayudan en su deseo de mantener^o su posición espiritual exclusiva.

Uno de los aspectos más debatidos^o del papel^o de la Iglesia ha sido la cuestión^o de su poder económico. Esto es especialmente importante en Hispanoamérica, donde el desarrollo^o económico ha sido una cuestión política dominante. Los misioneros fueron los primeros en llegar a algunas regiones apartadas^o. Por eso, como la Iglesia tenía mucha estabilidad como institución, se adueñó^o de un porcentaje notable de la tierra. Esta situación siempre resultó en la crítica severa contra la Iglesia.

La Iglesia también tiene otras formas de poder en las sociedades hispánicas. Está presente en todo pueblo o centro de población, y su organización es dirigida^o desde la capital, así que a veces^o resulta más eficaz^o que la del gobierno nacional. También tiene gran influencia porque participa en los momentos más importantes de la vida de los fieles, es decir en el bautismo^o, el matrimonio^o y la muerte.

Antes del siglo XX la gran mayoría de las escuelas y universidades del mundo hispánico eran parroquiales^o. La Iglesia servía como la mayor agencia de caridad^o, y el cura ocupaba el lugar de consejero personal de los ciudadanos. En los pueblos, la iglesia, por ser el edificio más grande, servía como centro de fiestas y reuniones sociales.

Esta tremenda presencia en casi todos los aspectos de la vida ha sido motivo de crítica por parte de ciertos partidos^o políticos. Esta oposición a la Iglesia, o antieleralismo, ha sido una corriente^o política especial en los países hispánicos durante toda la época moderna. Para el extranjero es muy necesario saber que la oposición consiste en una crítica contra la Iglesia como institución sociopolítica, y que casi nunca implica^o un ataque a la fe católica.

Aquí hay unos artículos sobre la presencia de la religión en la sociedad hispánica.

Un millón de mexicanos celebran la canonización por el Papa del primer santo indígena

La Iglesia católica de América convirtió ayer la canonización de Juan Diego Cuauhtlatoatzin, primer santo indio del continente, en un acto de reafirmación de la identidad de un México multiétnico en el que las etnias indígenas han

unity

people

the latter; in exchange; advantages

to maintain

debated; role

matter

development

distant

took possession

directed; at times; efficient

baptism

marriage

parochial

charity

parties

current

implies

for centuries; marginalized
dazzling

Popemobile; packed

screens

portable platform

fertile

deputies, representatives; is involved
in the struggle

without even suspecting it
trapped in their nets
selection

advocate; win over members
disguised; benefits; concerns

painful; their will destroyed
ragdolls; turned over to

progress

seize

Kingdom
collection plate

cash; cards

savings
invest



sido «centenariamente° olvidadas y marginadas°», en palabras del cardenal de Ciudad de México, Norberto Rivera. El Papa presidió la larga y deslumbrante° ceremonia, celebrada en la basílica de Guadalupe...¹

40 ...De pie en el papamóvil°, Karol Wojtyla recorrió calles abarrotadas° de fieles mientras en la plaza del Zócalo 100.000 personas siguieron en directo la ceremonia a través de pantallas° gigantes de video. Dentro del templo, el espectáculo no era menos espléndido ni entusiasta, y la llegada del Pontífice,
45 que hizo su entrada subido en la peana móvil°, fue acogida con un entusiasmo delirante...

«Juan Diego es más que un santo», comentaba un mexicano náhuatl rodeado de periodistas, «es el representante ante Dios de los indios»...

50 ...Según el Papa, Juan Diego fue el fruto del «encuentro fecundo° entre dos mundos y se convirtió en protagonista de la nueva identidad mexicana».

El País Internacional (Madrid)

Más de 100.000 españoles están atrapados en las redes de 200 sectas destructivas...

El ministro español del Interior Jaime Mayor Oreja, admitió el martes 10 en el Congreso de los Diputados° la «gran dificultad» que entraña luchar° contra las 200 sectas destructivas que actúan en España, la mayoría de ellas legales. Entre 100.000 y 150.000 ciudadanos están, sin sospecharlo siquiera°,
55 atrapados en sus redes°.

El surtido° es variado. Las hay de origen hindú y oriental, otras que celebran misas negras y sacrificios de animales y algunas incluso que preconizan° un gobierno aristoerático y totalitario. Unas captan adeptos° y dinero —mucho dinero— disfrazadas° de fines benéficos° o inquietudes°
60 culturales, y otras sobreviven gracias al más absoluto de los secretos. El resultado siempre es igual de doloroso° individuos con la voluntad anulada°, convertidos en guiñapos°, entregados° en cuerpo y alma al líder de la organización.

65 Con todo, hay pocos métodos eficaces, según los expertos, para luchar contra el avance° de las sectas destructivas...

El País Internacional (Madrid)

Las sectas evangélicas se apoderan° de Latinoamérica

En los templos de la Iglesia Universal del Reino° de Dios (IURD), el viejo hábito de pasar el cepillo°, fue remplazado por otro mucho más lucrativo. Los fieles son convocados a vaciar sus bolsillos junto al altar y si no llevan efectivo°, se les aceptan cheques o tarjetas° de crédito.

70 En la cosmovisión de ésta u otras congregaciones evangélicas de América Latina, el reino de los cielos funciona como un banco de ahorro° y crédito: los fieles invierten° grandes sumas de dinero y Dios se las devuelve con

¹ *Basílica de Guadalupe La Virgen de Guadalupe* The patron saint of Mexico. The image is a dark-skinned Virgin from Guadalupe in Spain. When a dark-skinned Virgin appeared to the Indian Juan Diego in 1531, she was identified with the already existing image from southern Spain. The image represents the only one with which the dark-skinned Indians could identify. The legend is that as proof of her authenticity, she brought fresh roses to Juan Diego in midwinter in Mexico City. The basilica where the Pope conducted the ceremony of canonization of Juan Diego is the most venerated spot in the country.

his own entourage

stealing souls

numbers

the beyond
couples counseling

to chase away

all evil

evil eye

taken over

brainwashing; in recorded history
declares

la salvación eterna... En 1995, un pastor de su propio séquito°, Carlos da Miranda, le acusó de lavar el dinero del cartel narcotraficante de Cali.

75 Esas imputaciones no han impedido a la IURD secuestrar almas° a la iglesia católica y al credo afrocristiano del Umbanda: hoy la teología de la prosperidad cuenta con° 12 millones de adeptos en Brasil, tres millones en México, cerca de un millón en Argentina y representaciones en 56 países...

En vez de preocuparse del más allá° como el catolicismo, la IURD dedica
80 los lunes a los asuntos de pareja°, los martes a la curación de enfermedades, los miércoles a los problemas económicos...

Una vez por semana se practican exorcismos colectivos para ahuyentar° a Satanás, responsable de todos los males°, desde la pobreza hasta la impotencia sexual, pasando por el mal del ojo°...

85 «En Guatemala las sectas fundamentalistas se han posesionado° del 31% de la población y en Chile del 25%. Estamos frente a la mayor operación de lavado de cerebro° que registra la Historia°. Y las autoridades no hacen nada por detenerla», sentencia° el sociólogo brasileño Alexander Marher.

El Mundo (Madrid)

3-3 Comprensión. Responda según el texto.

1. ¿Qué relación entre la Iglesia y el estado viene de la época romana?
2. ¿Cómo llegó la Iglesia a poseer tanta tierra en Hispanoamérica?
3. ¿Qué otras situaciones le daban influencia política a la Iglesia?
4. ¿Cómo llegó la Iglesia a tener influencia social?
5. ¿Qué es el anticlericalismo?
6. ¿Qué motivo tuvo el papa para ir a México?
7. ¿Cuántos españoles participan en sectas religiosas? ¿y mexicanos? ¿y argentinos?

3-4 Opiniones. Exprese su opinión personal.

Elementos de la lectura

1. ¿Cree que es mejor para la sociedad tener muchas religiones o es mejor tener una religión oficial?
2. ¿Qué aspecto histórico influyó en la decisión de mantener una separación entre la iglesia y el estado (*government*) en los Estados Unidos?
3. ¿Tienen las iglesias mucho poder económico en los Estados Unidos? Explique.

Conceptos generales

4. ¿Qué ventajas y desventajas ofrece la religión organizada que no ofrece la religión personal o individual?
5. ¿Qué papel (*role*) tiene la religión en su vida? ¿Asiste Ud. a una iglesia (o sinagoga o templo) regularmente? ¿Por qué sí o por qué no?

II. La religión y la vida personal

previous
attitude

Lo anterior^o indica la presencia notable de la religión en la vida hispánica. Esta larga tradición religiosa ha resultado en una actitud^o especial hacia el papel de la religión en la vida. Hay pocas actividades tradicionales en que no se note la presencia de la religión.

patron saint

birthday
even; wake

- 5 La gran mayoría de las fiestas que se observan son fiestas religiosas: la Navidad y la Semana Santa² sólo son las más conocidas. Además cada pueblo tiene su santo patrón^o y el día dedicado a ese santo se celebra cada año; es la fiesta más importante del pueblo. En algunos países del mundo hispánico es costumbre celebrar el día del santo de una persona en vez de su cumpleaños^o.
- 10 El bautismo, la primera comunión y aun^o el velorio^o, aunque son ceremonias o actos religiosos, ofrecen una ocasión de reunión social. En la Semana Santa,³ especialmente en España, hay procesiones y actos solemnes durante toda la semana. El Día de los Muertos³ (2 de noviembre) se observa con actividades religiosas también. En España es tradicional ir a ver Don Juan Tenorio,⁴ obra
- 15 dramática en la que hay escenas de ultratumba^o.

beyond the grave

religiosity
focused
setting
statues; spirituality

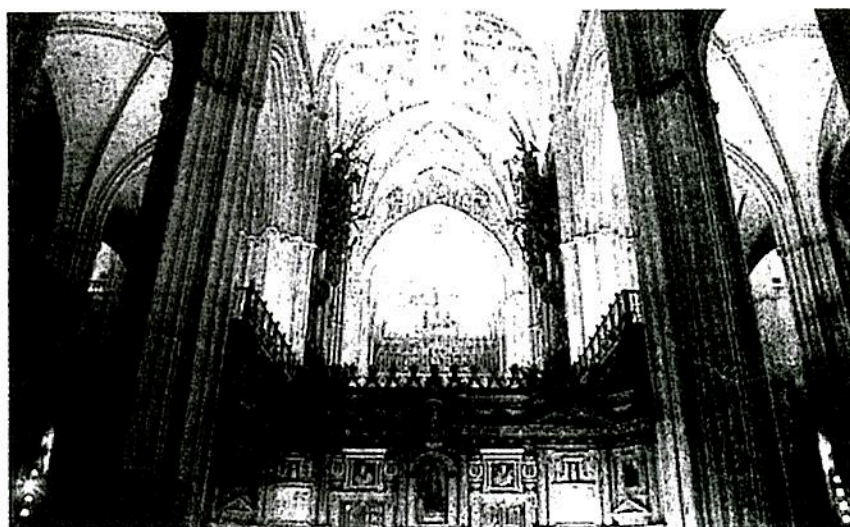
- El misterio tiene bastante importancia en las prácticas religiosas del mundo hispánico. La fe, a veces profunda, resulta en una extrema religiosidad^o enfocada^o en los aspectos maravillosos y misteriosos de la religión. Las iglesias tradicionales muestran esta preferencia con un decorado^o simbólico
- 20 lleno de imágenes^o que refuerzan la espiritualidad^o de la gente.

Otras prácticas que muestran la presencia constante de la religión son las palabras y frases exclamatorias de origen religioso. «Por Dios» o «Dios

² *la Navidad y la Semana Santa* Christmas and Holy Week (the week before Easter Sunday).

³ *el Día de los Muertos* All Souls' Day. A Catholic religious day marked by prayers and services for the souls in purgatory.

⁴ *Don Juan Tenorio* A play by the famous Spanish playwright José Zorrilla (1817–1893).



Aquí se ve el interior de la catedral de Sevilla, España. ¿Qué ambiente se crea con el juego de luces y oscuridad?

while
sacred persons
everyday
poll
extended; hierarchy

mío» son usadas por cualquier persona en cualquier situación, mientras que^o los equivalentes en inglés son reservados para ocasiones de más importancia. Además, es tradicional en el mundo hispánico dar nombres de personajes sagrados^o a los hijos. El nombre femenino más popular es María, que por lo general lleva también otro nombre de la Virgen, como María del Rosario o María de la Concepción. Jesús o Jesús María es un nombre masculino común. Al ver todo este énfasis en los muchos aspectos cotidianos^o de la religión, es algo sorprendente encontrar que la asistencia a la misa no es muy numerosa, especialmente entre los hombres. Según algunos esto refleja el fenómeno del «catolicismo cultural» que domina la región mediterránea de Europa, o sea que la gente se considera católica pero no practica su religión. Un sondeo^o reciente reveló que un 50,9% de los estudiantes españoles no eligen la religión como materia en la escuela secundaria. Al mismo tiempo su vida refleja la creencia en varias tradiciones de esa religión. La consideración de la familia extensa^o como centro de la vida y la aceptación de la jerarquía^o como inevitable son ejemplos de este fenómeno cultural.

3-5 Comprensión. Decida si las siguientes oraciones son verdaderas o falsas. Corrija las falsas.

1. Muchas fiestas en el mundo hispánico son de carácter religioso.
2. Cada comunidad tiene su santo patrón, cuya fiesta se celebra cada año.
3. Algunos celebran el día del santo de una persona en vez de la Semana Santa.
4. Los aspectos racionales de la religión es lo que más atrae a los fieles en el mundo hispánico.
5. El nombre femenino más común es María.
6. El «catolicismo cultural» no acepta la jerarquía como algo natural.

3-6 Opiniones. Exprese su opinión personal.

Elementos de la lectura

1. ¿Cuáles son algunos días festivos religiosos que se celebran en su país? ¿Qué días celebra Ud.? ¿Cuáles mantienen sus características religiosas?
2. ¿Qué nombres de origen religioso se usan en los Estados Unidos?

Conceptos generales

3. ¿Cuál es el origen de su nombre? ¿Por qué se lo dieron sus padres? ¿Preferiría otro nombre? ¿Cuál?
4. ¿Deben los padres insistir en que sus niños practiquen su religión? ¿Por qué sí o por qué no?

III. La religión en Hispanoamérica

already established

Los españoles trajeron al Nuevo Mundo tradiciones ya establecidas°. La cristianización de los indígenas trajo ciertas modificaciones, si no en la doctrina, al menos en la manifestación de estas tradiciones.

ancient

Las grandes civilizaciones indígenas ya tenían sus antiguas° religiones, que se distinguían del catolicismo en que tenían muchos dioses. Cada dios tenía su función especial: el dios de la lluvia°, el dios de la fertilidad, etcétera. Los santos católicos tenían a veces funciones parecidas°, y los indígenas les daban mucha importancia a estas funciones. Por eso, hasta hoy día, los santos ocupan un lugar más importante entre la gente del pueblo en Hispanoamérica que en España.

rain
similar

request
toward life
willful
test
paradise

Otra costumbre que puede venir de los indígenas es la de ofrecerle algo —comida, por ejemplo— a la imagen del santo cuando se hace una petición°.

Las religiones indígenas también revelaban cierto fatalismo vital°, porque sus dioses eran más voluntariosos° que el Dios cristiano. El concepto de que la vida en la tierra es una prueba° por la cual el hombre gana la salvación no era común en estas religiones. Se ganaba el paraíso° de otras maneras: por la forma en que uno moría o por la ocupación que se tenía en el mundo. Según algunos, este fatalismo parece haber sobrevivido° en el catolicismo de América.

survived

suggests

Como los españoles, los indígenas vivían bajo un sistema en que el jefe del estado también era jefe religioso. Esta unión de las dos instituciones sugiere° que para ellos también la religión formaba parte integral de la vida. Claro está que estas modificaciones se observan principalmente en las regiones donde se encontraban las grandes civilizaciones indígenas.

3-7 Comprensión. Responda según el texto.

1. ¿Por qué hubo modificaciones del catolicismo en Hispanoamérica?
2. ¿Cómo se combinaron el catolicismo y las religiones indígenas en cuanto a los muchos dioses indígenas?
3. ¿Por qué había fatalismo en las religiones indígenas?
4. ¿Qué función doble tenían los jefes indígenas y españoles?

3-8 Opiniones. Exprese su opinión personal.

Elementos de la lectura

1. ¿Tuvo la religión de los indios alguna influencia en el protestantismo de las colonias inglesas? Explique.

Concepto general

2. Algunas religiones tienen prácticas no legales de acuerdo con la ley de los Estados Unidos. ¿Se deben permitir estas prácticas bajo el principio de libertad de religión?